

<p>Дата выпуска/ Issue Date: 05.11.15</p>	<p>Номер/ Issue No: 045-15-WSB</p>
<p><u>Это может произойти с Вами</u> : если <u>This Might Happen to you</u>: If</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Не соблюдается политика в области ТБ • Не выполняются указания супервайзера • Избираются кратчайшее пути движения • Safety In Designs (SID) considerations are not incorporated into facilities during the engineering and commissioning phases of projects • Facilities are not audited for Safety I • Designs hazards after startup
<p><u>Описание происшествия</u> <u>Incident Description</u></p> <p>При выходе из отсека турбины, закрывая дверь за собой, оператор потерял равновесие и упал на приблизительно семь ступеней вниз, в итоге оказавшись у основания лестницы. В результате падения работник получил перелом предплечья левой руки.</p> <p>При инспекции лестницы было выявлено, что платформа за дверью была слишком узкой. И по этой причине, для того, чтобы закрыть дверь за собой, персоналу необходимо спуститься с платформы на одну ступень лестницы.</p> <p>Upon exiting a turbine enclosure and closing the door behind him, an employee lost his balance and fell approximately seven steps down to the base of the stairs. As a result of the fall, he fractured his left upper arm.</p> <p>Inspection of the stairs revealed that the platform outside the door was too narrow. Therefore, personnel had to step down onto the first step in order to close the door behind them.</p>	
<p><u>Что привело к происшествию</u> <u>What Went Wrong</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - На фазе строительства и ввода в эксплуатацию, требования ТБ при проектировании не были должным образом разъяснены или применены. - В процессе строительства не были предусмотрены обходы по требованиям ТБ при проектировании, в результате которых можно было выявить проблемы, которые требуют изменений до пуска оборудования в эксплуатацию. - После пуска оборудования в работу, не проводились должным образом аудиты по выявлению несоответствий требованиям ТБ при проектировании. -- This has happened at an old aging plant. At the time of construction and commissioning, the concept of Safety in Design (SID) has not been effectively adopted or communicated. -No audits were conducted during the construction process to identify unsafe designs, if this audit had occurred the problem would have been identified and changes made before being operational. - After facility startup, audits to identify SID problems were not adequate. 	
<p><u>Выводы/План действий</u> <u>Lessons Learned / Action Plan</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Требование ТБ при проектировании необходимо распространять во всех проектировании во избежании безопасных инцидентов в будущем. • Аудиты должны проводиться в различных сферах проектировании для выявления проблем связанные с техникой безопасности. Главное надо сосредоточиться на проход в механизмы, оборудование, дорожки, вертикальные лестницы на колоннах, действующие 	

колонны на рабочих площадках и.т.д.

- Аудит должен проводить квалифицированные эксперты на действующих заводах, для выявления опасных проектировании и уменьшить шаги предпринимаемых соответственно.
- Safety in Design (SID) concept has to be incorporated in all designs so that safety incidents can be avoided in future.
- Audits need to be conducted at various stages of a construction projects in order to identify safety related issues. Main focus to access/egress from machinery, equipment, walkways, vertical ladders on columns, safe valve operating platforms etc.
- Audit shall be conducted by qualified experts on existing plants, in order to identify unsafe designs and mitigation steps to be undertaken accordingly.

SUPERVISORS/IN CHARGES OF OUR COMPANY AT VARIOUS WORK SITES ARE REQUESTED TO INCLUDE THIS BULLETIN IN THEIR WEEKLY MEETINGS AND THUS PROMOTE A SAFE WORKING CULTURE AMONG OUR WORK FORCE!

Супервайзерам и руководителям нашей компании, работающих на различных объектах.

Просим вас добавить этот бюллетень в ваши еженедельные собрания по Технике Безопасности, что бы таким образом повысить совершенствование техники безопасности в работе среди наших работников!

Remember – Safety First!!!

Помните – Безопасность прежде всего!!!